

Indonesian transcript:

Pewawancara: Emmm... tolong bicara sedikit tentang problem-problem antara agama lain-lain di Indonesia? Ada ... apakah, kalau di Amerika kita kan melihat di televisi ada problem atau apa-apa gitu

Pak Siswo: Eh ... selama ini saya melihat sih ... problem hanya muncul dari Islam aja yah, dan saya yakin itu yang ekstrimis aja, yang menimbulkan masalah... dan itu juga tidak, bukan sesuatu yang besar, hanya muncul sedikit-sedikit kecil-kecil saja, dan saya yakin dengan berkembangnya... eeee... apa, berkembangnya dunia komunikasi.. itu.. mereka juga akan sadar bahwa tidak ada gunanya untuk melakukan semua itu

Pewawancara: Dan... apakah Negara Indonesia hari ini beda dari Negara Indonesia 10 tahun lalu, bagaimana beda, apakah... negeri jadi maju ... atau tidak?

Pak Siswo: Eh ... kalau dibilang maju... memang kalau dibilang beda memang ada perbedaan, tapi dibilang maju... menurut saya sementara masih belum begitu cepat majunya dibanding dengan negara lain. Eh ... perbedaannya adalah, bahwa pada saat krisis Indonesia mengalami perubahan yaitu yang mereka sebut demokrasi, tetapi... rupanya belum semua orang Indonesia itu memahami... dan juga eeee... bagaimana melakukan demokrasi. Oleh karena itu mungkin saatnya ini sekarang sedang dalam masa belajar ya ... belajar dan masa transisi ... ee ... dalam me.. Ehm.. memahami dan menjalankan demokrasi gitu.

Pewawancara: Emm... bagaimana Anda pikir orang-orang di negeri ini bisa kurangi pembagi ... atau apa sih itu, perbedaan antara orang kaya dan orang miskin di Indonesia?

Pak Siswo: Ya, eh ... satu-satunya adalah pendidikan ya, pendidikan harus ditingkatkan, harus diimprove a lot, ini... harus sama-sama baik pemerintah maupun semua rakyat harus me ... memahami bahwa pendidikan itu perlu dari situ nanti tim... mudah untuk menerapkan disiplin dan mudah untuk menerapkan semua peraturan-peraturan maupun hukum, sehingga tidak ada perbedaan tidak begitu lebar perbedaan antara kaya dan miskin.

Pewawancara: Ehm... dan saya terakhir mau tanya, di masa depan Anda harap apa dari orang Indonesia dan government Indonesia untuk memperbaiki negeri ini?

Pak Siswo: Ya.. ehm ehm... khususnya untuk orang Indonesia, ... eh ... harus meningkatkan pendidikan dan disiplin, itu nomor satu kalau mau maju, untuk pemerintah, pemerintah juga harus... eee... mensupport ya, membu ... membuat atau me... berikan budget untuk pendidikan yang cukup banyak dan membangun semua fasilitas-fasilitas untuk pendidikan.. itu nomor satu ya

Pewawancara: Okey terima kasih Om Siswo

Pak Siswo: kembali

English translation:

Interviewer: Ummm ... Can you explain a little bit more about ... uh ... problems among different religions in Indonesia? Is there... In America we can see on television that there are problems or something.

Mr. Siswo: Uh ... what I've seen these past few years ... problems have occurred only from Islam, and I believe that it was caused by the extremists. They caused some trouble ... but the problems weren't big; they just erupted a few times and on a small scale. And I'm sure that with the development of ... uh ... well, the development of the communication field ... it will ... make them realize that there is no benefit for them to cause all the troubles.

Interviewer: And ... does Indonesia today differ from Indonesia ten years ago? How is it different? Has the country improved ... or not improved at all?

Mr. Siswo: Eh ... If we talk about improvement ... if you say it's different, yes there are differences, but if you say improvement ... in my opinion, the improvement is not fast enough ... compared to others countries. Uh ... the difference is that when Indonesia was in crisis, Indonesia experienced a change that they considered democracy, but ... unfortunately not all Indonesians are able to understand ... and also uh ... how to implement democracy. That's the reason that now is the proper time to learn ... a transitional period ... uh ... to ... um ... understand and implement democracy.

Interviewer: Umm ... how do you think people in this country will decrease ... well, the gap between the rich and poor in Indonesia?

Mr. Siswo: Yes, eh ... well, the only solution is education. Education must be improved, must be improved a lot, then ... both government and citizens have to go along to ... realize that education is necessary, and from that point ... it will be easier to implement disciplines, rules, and also laws. And in the end there is no distance ... the gap between the rich and poor would no longer be wide.

Interviewer: Um ... and the last thing I wanted to ask you. What do you expect from the Indonesian people and government to do in order to improve this country in the future?

Mr. Siswo: Yes ... umm ... ummm ... especially for Indonesians. Uh ... they need to improve their education and to increase their discipline. That's the first point on the list in order for us to improve. For the government, the government has to ... uh ... well provide support, make or ... give enough budget on education and build facilities for education... That's the first point.

Interviewer: Okay, thank you *Om*¹ Siswo.

Mr. Siswo: You're welcome.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *Om* is the title before a male person commonly used in greetings